Tenel esparavanes



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

Se dice de una persona que es muy inquieta, nerviosa y se mueve sin cesar.

Ver: Esparavanes

• Chacho, estaty quieto, que pace que ties esparavanes.

• Ese primo tuyo es mu raro. Con to lo tranquilo que es, caecuando le dan esparavanes y nô para.

Campos semánticos: Expresiones

Origen: Germánico. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de significado. **Se usa en** algunas partes de España.

Etimología:

El origen de esta expresión está en el nombre de cierta enfermedad del ganado -**esparavanes**- que afecta a los músculos flexores de las piernas, caracterizada por los movimientos súbitos que hace el animal al moverse levantanto las extremidades bruscamente como si se quemara. El nombre de **esparaván** para designar esta enfermedad es muy antiguo en castellano, como atestigua este fragmento del *Libro de los caballos*, de 1275:

*"Fazese a los cavallos una maletia quel dizen **esparavan** & es huesso que se faze de parte de dentro de la pierna en los huessos de la junctura".*

Probablemente viene del gótico **sparwa** *(gorrión)*, por su agilidad de movimientos. El traspaso de significado de la enfermedad animal (que les hace moverse agitadamente) al comportamiento humano es algo comprensible en cualquier comunidad acostumbrada a esos animales.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com